

Л. Г. Веденина



ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

структура •
функционирование •
культурноносный смысл •

Л. Г. Веденина

**ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК:
СТРУКТУРА,
ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ,
КУЛЬТУРОНОСНЫЙ СМЫСЛ**



Издательский Дом ЯСК

Москва

2020

УДК 811.133.1
ББК 81.471.1
В 26



Издание осуществлено при финансовой поддержке
Российского фонда фундаментальных исследований
по проекту №19-112-00143, не подлежит продаже

Веденина Л. Г.

В 26 Французский язык: структура, функционирование, культурно-носный смысл. — М.: Издательский Дом ЯСК, 2020. — 456 с.

ISBN 978-5-907117-92-1

Эта работа посвящена описанию французского языка — проблемам, которые не нашли отражения в исследованиях его структуры и функционирования в трудах отечественных и европейских языковедов. Таковы 1) описание особенностей графического кода языка, 2) теория пунктуации, 3) анализ номинативных синтаксических моделей как выражение способа категоризации явлений действительности, доминирующего в ментальности носителей французской культуры, 4) методика изучения речевых явлений с учетом вариативной природы их коммуникативной нагрузки, 5) системное представление взаимодействия французской и русской лингвокультур (XI–XXI вв.)

Книга адресована широкой интеллектуальной аудитории, и в первую очередь филологам, языковедам, преподавателям французского и других языков, аспирантам и студентам гуманитарных вузов.

УДК 811.133.1
ББК 81.471.1

ISBN 978-5-907117-92-1



9 785907 117921 >

© Веденина Л. Г., 2020
© Издательский Дом ЯСК, 2020

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	7
I. Номинативная синтаксическая модель (номинальные предложения) современного французского языка	9
Структурные особенности	9
Семантико-просодические реализации	15
Особенности функционального пространства	28
Заключительные замечания	44
II. Французский синтаксис в сопоставительной парадигме ...	49
Семантическое своеобразие французских синтаксических моделей	49
Особенности французского модуса	60
О соотношении сочинения и подчинения	64
Сегментированные предложения	72
III. Французский дискурс	89
А) О речевой системности	89
Коммуникативный синтаксис: предмет и строительный материал	89
О функциональном подходе к изучению фразы	98
Фраза и ее измерения	106
Коммуникативное прочтение фрагментов текста, оформленных точкой	122
Эмфаза, сегментация и плеоназм	137
Вариативность как отражение различий коммуникативной нагрузки компонентов текста-дискурса	143

Б) Реализация функциональных значений в текстах разных стилей и жанров	152
Особенности диалогической речи в ее письменной интерпретации	152
Об использовании лингвистических методов анализа в исследованиях художественной речи	158
Несобственно-прямая речь во французской прозе XIX–XX веков	170
В) Графическое оформление текста	179
Из истории русско-французских лингвистических контактов	179
Французская пунктуационная система	184
Спорный вопрос французской пунктуации	193
О нарушении правил типографского оформления текста	203
О реформировании французской орфографии	214
IV. Французский язык в социолингвистическом пространстве	223
А) Языковой статус, языковая политика, языковая ситуация	223
Положение в мире. Регулирующее воздействие государства	223
Новый закон о французском языке	225
Французский язык на рубеже веков (1990–2000-е гг.): язык молодежи	233
Б) Французский язык за пределами Франции (Квебек, Канада)	238
Квебек: язык и национальное самосознание	238
Канадец, франкоканадец, квебекец?	247
Французский язык в Канаде	252
Франция и Квебек: взаимодействие культур	258
Католическая церковь во франкоязычной Канаде	268
Образы животных в картине мира жителей франкоязычной Канады	275

Канада — Франция — Россия: к сопоставлению национальных менталитетов (на материале народных сказок)	280
V. Франция и Россия: взаимодействие языков и культур	323
Французско-русские языковые и культурные контакты (XI–XXI вв.)	323
Французский язык в России	335
Пушкин в контексте сопоставления русского и французского менталитетов	341
Л. Н. Толстой во Франции	358
VI. Культурно значимые смыслы языковых единиц	373
О культуросоносном значении слова	373
О художественном мышлении французов	382
VII. Функциональное направление в науке о языке	403
Н. С. Трубецкой (1890–1938) в контексте русских лингвокультурных традиций	403
Функциональное направление в современном зарубежном языкознании	415
Андре Мартине и французская школа функциональной лингвистики	431
Рубен Александрович Будагов (1910–2001)	440
Марина Сергеевна Гурычева (1908–1969)	445
Приложение	454